

PROVISIONAL

S/PV.3305

5 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ТРИСТА ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в пятницу, 5 ноября 1993 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ЛАДСУ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н МАРУЯМА
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н БИВЕРО

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 12 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В МОЗАМБИКЕ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (S/26666 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получено письмо от представителя Мозамбика, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Афонсу (Мозамбик) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности начинает рассмотрение пункта его повестки дня.

Совет Безопасности проводит заседание, исходя из понимания, достигнутого в ходе консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен доклад Генерального секретаря об Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике, содержащийся в документах S/26666 и S/26666/Add.1. В распоряжении членов Совета имеется также документ S/26694, содержащий текст проекта резолюции, составленного в ходе предварительных консультаций Совета.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие технические изменения, которые следует внести в текст проекта резолюции (S/26694) в его предварительном виде.

Во-первых, следует изменить порядок первого и второго пунктов преамбулы.

Во-вторых, в пункте 12 следует исключить слово "постановляющей" после слов "пункте 13".

В-третьих, в пункте 15 слова "Целевой фонд, созданный" следует читать "Целевой фонд, который должен быть создан".

Первый оратор – представитель Мозамбика, которому я предоставляю слово.

Г-н АФОНСУ (Мозамбик) (говорит по-английски): Прежде чем начать свое выступление, позвольте мне передать Вам, г-н Председатель, самые теплые поздравления моей делегации по поводу занятия Вами поста Председателя Совета Безопасности. Моя делегация абсолютно уверена в Ваших выдающихся дипломатических качествах и хотела бы особо отметить ту безупречность, с которой Вы служили своей стране и нашему континенту на протяжении этих двух лет напряженной работы в Совете. Поэтому мы уверены, что Ваш опыт в сфере международных отношений сослужит хорошую службу Совету и приведет к успешному завершению наших прений.

Позвольте мне также выразить свою признательность за ту блестящую манеру, в которой Ваш предшественник, посол Бразилии г-н Сарденберг, руководил работой Совета Безопасности в прошлом месяце. Я особенно благодарен за сотрудничество со мной и моей делегацией, а также за руководство ходом консультаций, что привело к принятию в прошлую пятницу резолюции 879 (1993) Совета Безопасности.

Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью и выразить благодарность всем членам Совета за прекрасное сотрудничество со мной и моей делегацией с момента деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ). Я стремлюсь по-прежнему работать с членами Совета в течение этого и будущего года.

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

Я хотел бы еще раз воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Бутросу Бутросу-Гали за его постоянную приверженность делу установления мира в моей стране. Его недавно состоявшийся исторический визит в Мозамбик и достигнутые в итоге результаты свидетельствуют об этой приверженности. Позвольте еще раз отметить, что мы удовлетворены его визитом. Как видел сам Генеральный секретарь, для правительства, народа, и, по сути, для всех политических сил Мозамбика его пребывание в Мозамбике еще больше укрепило наш дух и позволило нам добиться нового динамизма и оптимизма в нашем мирном процессе.

В связи с этим я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю за его очень иллюстративный доклад, содержащийся в документе S/26666 от 1 ноября 1993 года, в котором содержится важная оценка прогресса, достигнутого в осуществлении общего соглашения об установлении мира в Мозамбике, особенно недавних событий, произошедших со времени последнего заседания Совета Безопасности по данному вопросу.

Двенадцать месяцев прошло со времени принятия Советом резолюции 782 (1992) от 13 октября 1992 года, в которой, помимо прочего, утверждается назначение Генеральным секретарем временного Специального представителя и направление в Мозамбик группы в составе 25 военных наблюдателей. Принятие этой резолюции ознаменовало рассвет новой эры в усилиях в направлении установления прочного мира в Мозамбике.

Предусмотренная Советом 16 декабря 1992 года Операция Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) заложила правовые основы для постоянного наблюдения Советом Безопасности за ходом мирного процесса в Мозамбике. С тех пор этот орган посвятил целый ряд заседаний вопросу о ходе мирного процесса в моей стране и принял несколько важных резолюций в этой связи. Поэтому мы считаем, что сегодня для нас наилучшее время произвести всеобщую оценку достигнутого до сих пор прогресса в поисках мира и деятельности Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике.

Безусловно, с начала деятельности ЮНОМОЗ достигнут некоторый прогресс. Прежде всего, осуществляются цели общего соглашения об установлении мира, особенно в отношении поддержания прекращения огня. Несмотря на это, следует напомнить, что каждый этап осуществления положений Римского соглашения столкнулся с непредвиденными трудностями.

Были моменты, когда нас беспокоили задержки в размещении контингента Организации Объединенных Наций для ускорения процесса. Тем не менее, вскоре после

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

того, как этот первый важный вопрос был решен, появились другие искусственные и возрастающие препятствия в ходе процесса осуществления.

Размещение сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира оказывает положительное влияние на страну в целом. Присутствие Организации Объединенных Наций оказалось эффективным в содействии постепенному, но неуклонному возвращению беженцев и перемещенных лиц, нормализации жизни в стране, восстановлению производственной базы в сельских районах и оживлении экономики.

В этой связи я хотел бы воспользоваться данной возможностью и еще раз заявить о высокой оценке со стороны правительства моей страны той позитивной роли, которую сыграло Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи в оказании помощи правительству моей страны решить важные проблемы, касающиеся гуманитарной программы по облегчению положения в Мозамбике.

Следует напомнить, что неоднократно правительство моей страны и международное сообщество выражали свое глубокое разочарование по поводу постоянных отсрочек процесса рассоединения, сосредоточения и демобилизации войск. Кроме того, подготовка новой армии проходила не в соответствии с графиком, установленным в общем соглашении об установлении мира. Безусловно, МНС не было готово послать свои силы своевременно.

С другой стороны, не представилось возможным создать Национальную комиссию по управлению и Национальную комиссию по делам полиции ввиду неспособности МНС назначить своих представителей.

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

Кроме того, правительству приходилось искать ответы на систематически выдвигавшиеся МНС требования, удовлетворение которых выставлялось в качестве непрямого условия выполнения МНС положений Общего соглашения об установлении мира. Эти требования затрагивали, в числе прочих, такие вопросы, как материальные и иные средства обеспечения МНС жильем, транспортом и средствами связи. Можно сказать, что речь действительно шла о целом пакете предварительных условий, в течение столь длительного времени создававших серьезную угрозу для перспектив выполнения Римского соглашения.

Несмотря на острую нехватку ресурсов, являющуюся следствием затяжного характера конфликта, мое правительство делало все от него зависящее для создания условий для достижения мира. Мы предоставляли в распоряжение МНС и, по мере возможности, других политических партий все, что могли себе позволить.

Члены Совета Безопасности вероятно помнят, что в результате согласованных усилий, предпринятых вслед за подписанием Римского соглашения, лидер МНС г-н Длакама наконец согласился прибыть в Мапуту, где он провел несколько встреч с президентом Чиссано в период между 23 августа и 3 сентября 1993 года. Итогом этой серии встреч явилось достижение договоренности в двух областях, имеющих решающее значение для осуществления Общего соглашения об установлении мира. По вопросу о территориальной администрации была достигнута договоренность об учреждении поста советника при губернаторах всех десяти провинций Мозамбика. В связи с этим к МНС обратились с просьбой представить из числа своих членов по три кандидатуры в каждую провинцию для оказания содействия губернаторам этих провинций в решении всех важных вопросов, относящихся к кругу ведения территориальной администрации. Мое правительство рассматривает эту договоренность как важный шаг вперед в усилиях по сохранению и укреплению единства страны.

В отношении вопросов, связанных с деятельностью полиции, была достигнута, в частности, и договоренность о том, чтобы обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой о направлении полицейского контингента для наблюдения за деятельностью полиции во всех сферах, а также об оказании технической помощи Национальной комиссии по делам полиции, созданной в соответствии с Общим соглашением об установлении мира. В связи с этим мое правительство уже обратилось к Генеральному секретарю с официальной просьбой о направлении полицейского контингента в соответствии с только что мною упомянутой договоренностью. Мы рады отметить, что согласно представленному вниманию Совета Безопасности проекту

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

резолюции Генеральный секретарь наделяется правом приступить к размещению 128 полицейских наблюдателей Организации Объединенных Наций.

Правительство Мозамбика пошло на все эти уступки в стремлении ликвидировать существующие на пути мирного процесса барьеры. Мы пошли на эти уступки, руководствуясь убежденностью в том, что не существует никаких оснований для того, чтобы и дальше, после 30 лет опустошительных войн, подвергать опасности жизни миллионов наших граждан.

Правительство сделало все возможное для того, чтобы учесть интересы других сторон, в особенности интересы МНС, в то же время не оставляя сомнений в нежелательности принятия таких обязательств, которые в конечном итоге могли бы привести к возобновлению переговоров по Римскому соглашению.

С другой стороны, проходившие параллельно с усилиями по достижению данного соглашения переговоры в рамках многопартийного консультативного совещания, которому была поручена подготовка закона о выборах, оказались фактически в тупике, и не удавалось прийти к какой-либо договоренности в отношении состава Избирательной комиссии.

В свете такого положения принятие Советом Безопасности резолюции 863 (1993) от 13 сентября 1993 года стало импульсом, заставившим стороны осознать всю серьезность ситуации. Поэтому мое правительство приветствовало принятие этой резолюции, руководствуясь искренней убежденностью в наличии необходимости обеспечить соблюдение буквы и духа Римского соглашения. Кроме того, в резолюции однозначно заявлялось о неприемлемости попыток выдвигать условия или добиваться выигрыша во времени или дальнейших уступок – попыток, идущих вразрез с ходом мирного процесса в Мозамбике и на сегодняшний день препятствующих полному осуществлению положений Общего соглашения об установлении мира.

Именно в такой обстановке проходил, в период 17–20 октября 1993 года, официальный визит Генерального секретаря в Мозамбик. Посещение нашей страны стало для Генерального секретаря уникальной возможностью для установления контактов на высоком уровне с членами правительства, МНС и других политических партий Мозамбика и позволило ему по-новому взглянуть на деятельность Организации Объединенных Наций в Мозамбике.

Визит Генерального секретаря был своевременным и полезным. В результате проведенных им многочисленных встреч с представителями правительства, МНС и других политических партий был достигнут крупный прогресс в рамках идущего в Мозамбике мирного процесса. Благодаря продемонстрированной сторонами политической воле в

конечном итоге стало возможным достижение далеко идущих, конструктивных договоренностей по всем крупным вопросам, касающимся полного выполнения положений Общего соглашения об установлении мира.

Как ясно говорится в докладе Генерального секретаря, была достигнута договоренность в отношении состава Избирательной комиссии. Я уже подчеркивал выше, что отсутствие прогресса в вопросе о составе этой важной Комиссии завело в тупик все переговоры, проходившие в рамках многопартийного консультативного совещания. Достижение этой договоренности должно позволить уже в ближайшем будущем успешно завершить разработку закона о выборах, который явится краеугольным камнем намеченных на будущий год всеобщих выборов.

В состав Избирательной комиссии войдут десять членов правительства, семь представителей от МНС и три представителя от остальных политических партий; Комиссия будет возглавляться независимым председателем. Кроме того, представителями правительства, МНС и других политических партий обсуждаются возможности создания избирательного трибунала, который принимал бы, в частности, решения по возникающим в ходе избирательного процесса вопросам в случаях разногласий среди членов Избирательной комиссии. Избирательный трибунал будет состоять из пяти судей: трех иностранных судей, известных своим профессионализмом, беспристрастностью и решительностью, и двух судей из Мозамбика, обладающих аналогичными качествами. Такой состав трибунала подчеркивает то большое значение, которое мы придаем авторитету учреждений, призванных удостоверить юридическую правомерность и достоверность всего процесса выборов и его результатов. В силу этих причин мы намерены просить Генерального секретаря обсудить с членами Совета Безопасности вопрос о путях оказания наибольшего содействия в проведении выборов и выдвижении кандидатур иностранных членов трибунала.

В настоящее время технические эксперты, представляющие все политические партии, завершают разработку конкретных положений закона о выборах. Весь процесс, включая и этап утверждения закона о выборах Ассамблеей Республики, должен быть завершен к концу ноября 1993 года. Нас, однако, глубоко беспокоит в настоящий момент тот факт, что в ходе состоявшихся после отъезда Генерального секретаря из Мапуту переговоров МНС вновь прибег к своей традиционной тактике сосредоточения внимания на вопросах, не имеющих отношения к обсуждаемой проблеме, создав тем самым камень преткновения на пути утверждения закона о выборах. Такой шаг, несомненно, противоречит духу обязательств, которые были приняты в ходе визита Генерального секретаря в Мозамбик. Международное сообщество должно дать понять МНС, решительно и четко, что впредь оно не станет мириться с подобными действиями.



Что касается вопроса демобилизации вооруженных сил, то обеими сторонами был утвержден новый график различных этапов демобилизации. Демобилизация военизированных сил начнется с перемещением первых вооруженных сил в пункты сбора. В соответствии с новым графиком демобилизация начнется в январе 1994 года и завершится в мае этого же года. Был также достигнут значительный прогресс в том, что касается утверждения пунктов сбора. Из 49 пунктов, предусмотренных Общим соглашением об установлении мира, 36 уже утверждены. В сентябре 1994 года – за месяц до проведения общих выборов – запланировано завершить формирование в полном объеме новых Сил обороны Мозамбика.

Совету, вероятно, известно, что формирование новой армии имеет жизненное значение для будущего страны, а также для успешного осуществления достигнутых в Риме договоренностей. А потому это одна из наиболее важных приоритетных задач нашей повестки дня. Однако это является как нелегкой, так и дорогостоящей задачей, особенно в нынешних финансово-экономических условиях, существующих в Мозамбике. Без твердой международной поддержки нашей стране в одиночку будет трудно, если вообще возможно, справиться со всеми расходами, которых потребует демобилизация вооруженных сил, подготовка персонала, реабилитация военных объектов, униформы, инженерного оборудования и систем связи, а также обеспечение других аспектов, которые необходимы новой армии. Мозамбикское правительство полностью понимает, насколько ограничены финансовые возможности повсюду в мире, однако, по нашему мнению, при наличии доброй воли возможно оказать помощь нашему народу в финансировании процесса окончания войны и восстановления мира и спокойствия, столь необходимого для всех мозамбикцев. Мирный, стабильный и процветающий Мозамбик имеет критическое значение не только для самих мозамбикцев, но и для всего региона юга Африки.

Договоренность в отношении тех Комиссий, функционирование которых не представлялось возможным до настоящего времени, а именно Национальной комиссии по управлению, Комиссии по информации (КОМИНФО) и Национальной комиссии по делам полиции (КОМПОЛ), является еще одним важным шагом вперед. Затем было принято решение, что, до тех пор пока не осуществится развертывание полицейского контингента Организации Объединенных Наций, КОМПОЛ учредит свои подкомитеты, которые временно возьмут на себя функции, предусмотренные для полицейского контингента Организации Объединенных Наций. Сейчас необходимо, как справедливо указывается в проекте резолюции S/26694, сделать эти Комиссии функциональными. Приветствуя предложение Генерального секретаря о размещении 128 полицейских

(Г-н Афонсу, Мозамбик)

наблюдателей, мы хотели бы выразить полную поддержку и понимание в том, что касается финансовых последствий, которые, несомненно, повлечет за собой развертывание такого контингента. Нынешнее финансовое положение, на которое обратил наше внимание Генеральный секретарь во время своего визита в Мапуту, требует хорошего управления и использования имеющихся ресурсов, как материальных, так и людских.

Отсутствие прогресса в формировании состава и руководства этих Комиссий оказало весьма негативное влияние на общий процесс выполнения Общего соглашения об установлении мира. Поэтому мы полагаем, что можем приступить к этому процессу безотлагательно. Надо продвигаться вперед и претворить в реальность устремления нашего народа.

Высказав эти замечания, я хотел бы сказать, что я глубоко убежден, что визит Генерального секретаря стал замечательным шагом вперед в направлении мира и в осуществлении в полном объеме Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике. Поэтому мы надеемся, что если все стороны, включая МНС, проявят добрую политическую волю и решимость, то у нас будет достаточно времени для подготовки и проведения всеобщих выборов не позднее октября 1994 года согласно пожеланию данного органа. Таково пожелание всего мозамбикского народа; таково пожелание нашего правительства; таково также пожелание международного сообщества.

По нашему мнению, на данном этапе наша основная задача состоит в том, чтобы обеспечить продление мандата ЮНОМОЗ, с тем чтобы он мог выполнить свои задачи. Во-вторых, остро ощущается необходимость постоянно проявлять бдительность. Для этого мы призываем Совет Безопасности привлечь к ответственности всех тех, кто может вновь пожелать сорвать тот процесс, который был начат благодаря пониманию, достигнутому в ходе визита Генерального секретаря в Мозамбик. Настало время Совету Безопасности не допускать более проволочек; и наоборот, международное сообщество будет их осуждать однозначно.

Мое правительство призывает международное сообщество продолжать оказывать поддержку нашим усилиям по отысканию мирного решения, поскольку мир имеет жизненно важное значение для народа Мозамбика и в конечном итоге для всего региона юга Африки. В этом отношении мы приветствуем представленный сегодня на наше рассмотрение проект резолюции. По нашему мнению, в проекте резолюции подробно и ясно говорится обо всех шагах, которые надо предпринять для того, чтобы продвинуться вперед в осуществлении положений Общего соглашения об установлении

мира. Мы рассматриваем осуществление этой резолюции как необходимый элемент обеспечения прочного мира и спокойствия в нашей стране. Поэтому мы решительно поддерживаем принятие этого проекта Советом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции (S/26694) на голосование.

Вначале я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы искренне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце. Ваш общеизвестный талант руководителя и признанный опыт в юридической и политической областях являются залогом того, что руководство работой Совета будет осуществляться в высшей степени эффективно. Делегации Бразилии особенно отрадно отметить тот факт, что в качестве представителя Кабо-Верде Вы будете руководить нашей работой, в то время как наши страны связывают общие культурные узы и общий язык, и это является основой, на которую опираются наши прочные дружественные узы. Вы знаете, что можете рассчитывать на сотрудничество бразильской делегации.

Я также хотел бы выразить признательность за те любезные слова, которые адресовали мне Вы и другие представители.

Вот уже некоторое время Совет Безопасности выражает удовлетворение продолжающимся осуществлением мирного процесса в Мозамбике, который является частью семьи народов, говорящих по-португальски, как Ваша или моя страна. Совет также неоднократно высказывал свою сохраняющуюся озабоченность в связи с задержками и трудностями в осуществлении мер, предусмотренных Общим соглашением об установлении мира.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Представленный сейчас доклад Генерального секретаря, за который мы ему признательны, отражает появление нового импульса для продвижения мирного процесса в Мозамбике и предоставляет информацию по ряду важных соглашений, достигнутых по нерешенным вопросам между правительством Мозамбика и МНС. Нас в особенности ободряет тот факт, что было достигнуто согласие по пересмотренному графику осуществления Общего соглашения об установлении мира. Мы воздаем должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Альдо Аелло за их усилия, которые облегчили достижение этих соглашений. В частности, визит Генерального секретаря в Мапуту, бесспорно, оказался весьма полезен в плане содействия таким соглашениям и в придании нового импульса мирному процессу.

Мы также с удовлетворением отмечаем неизменную приверженность правительства Мозамбика под руководством президента Жоакима Чиссано делу мира и национального примирения.

Операция Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) играет основополагающую роль в укреплении доверия между правительством и МНС и содействует возникновению условий для развития мирного процесса. Возобновление мандата ЮНОМОЗ на дополнительный период в шесть месяцев является, таким образом, важным вкладом, который Организация Объединенных Наций вносит в успех усилий по установлению мира в Мозамбике. Бразилия привержена поддержке продолжения сильного присутствия Организации Объединенных Наций в Мозамбике. В этой связи мы отмечаем замечание, сделанное Генеральным секретарем в его докладе, о том, что положение с безопасностью в некоторых районах по-прежнему неустойчивое и что возрастают потребности в плане транспортировки по воздуху персонала ЮНОМОЗ.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции предусматривает рассмотрение каждые три месяца ситуации, касающейся осуществления мандата ЮНОМОЗ. Нашим основным предметом беспокойства в рамках этих обзоров будет необходимость обеспечения постоянного и эффективного выполнения миссией ее функций в поддержку мирного процесса. Необходимость обеспечения экономии средств, бесспорно, также является элементом, который должен быть принят во внимание в ходе этой операции, как и в ходе всех других, проводимых Организацией Объединенных Наций.

Генеральный секретарь также высказал намерение представить в ближайшее время отдельный доклад по учреждению полицейского контингента ЮНОМОЗ. Мы с нетерпением ожидаем его рекомендаций в этой связи, и мы готовы работать с другими членами

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Совета в целях скорейшего решения этого вопроса. А пока мы согласны с необходимостью приступить к размещению небольшого контингента в размере 128 полицейских наблюдателей, предусмотренных в первоначальном мандате ЮНОМОЗ.

Трудно переоценить значение строгого и своевременного выполнения требований, касающихся военных аспектов Общего соглашения об установлении мира, в особенности сбора и демобилизации войск, параллельно с процессом создания новых Сил обороны Мозамбика. Данный проект резолюции верно делает акцент на эти моменты.

В настоящее время очень важно четко понять, что Совет уделяет и будет уделять внимание важному вопросу сбора и демобилизации войск и что он будет и впредь настаивать на этих моментах.

Пересмотренный график весьма жесток, и его надо выдерживать без каких-либо двусмысленностей или проволочек, с тем чтобы позволить успешно провести выборы в октябре 1994 года. Как указывается в проекте резолюции, в настоящее время не должны подниматься никакие новые проблемы, которые могут поставить под угрозу своевременное осуществление Общего соглашения об установлении мира. Не может быть никаких сомнений в отношении того, что должно быть сделано, и это необходимо сделать сейчас, причем без дальнейших задержек.

Мы уверены, что именно так и будет и усилия по установлению мира, прилагаемые сейчас мозамбикским народом, принесут плоды. С нашей стороны, мы вновь выражаем нашу приверженность и впредь работать в Совете Безопасности и в других органах для поддержки мира, развития и процветания в Мозамбике.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за любезные слова в мой адрес.

Г-н ОЛХАЙЕ (Джибути) (говорит по-английски): Сэр, мы хотели бы самым искренним образом поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы не сомневаемся в том, что Ваши качества и профессионализм позволят Вам успешно руководить Советом при рассмотрении нашей насыщенной программы работы.

Мы хотели бы также выразить глубокую благодарность Вашему предшественнику послу Сарденбергу за то, как превосходно он руководил работой Совета в прошлом месяце.

В проекте резолюции по Мозамбику очень хорошо суммируются положительные эмоции и сдержанный оптимизм международного сообщества в отношении достигнутого на сегодня прогресса в урегулировании конфликта в стране. Мы также искренне поздравляем Генерального секретаря с его превосходным докладом по нынешней ситуации с учетом его личного участия в процессе переговоров между президентом Чиссано и

г-ном Длакамой, что, вместе с усилиями его Специального представителя г-на Аелло, похоже, послужило искрой, необходимой для вступления переговоров в самостоятельную и заключительную фазу.

В силу различных причин ключевые положения Общего соглашения об установлении мира, подписанного в Риме двумя сторонами ровно год назад, не были выполнены. Возможность использования этих задержек для воспламенения подозрений или ожесточения позиций постоянно беспокоила все заинтересованные стороны. Поэтому мы должны поздравить каждую из сторон с тем, что они не использовали данные задержки в качестве предлога для отступления от духа этого соглашения.

Моя делегация испытывает удовлетворение в связи с тем, что продвижение в направлении выборов в следующем году получило существенный импульс в результате завершения формирования Национальной комиссии по выборам. Теперь, когда установлена окончательная дата проведения выборов, а именно октябрь 1994 года, безотлагательно потребуются принятие мер, призванных обеспечить соблюдение этой даты, таких, как необходимость пересмотреть и одобрить закон о выборах для его окончательного принятия Национальной ассамблеей. В этом контексте мы также рады, что в результате визита Генерального секретаря у трех важных комиссий – по управлению, по делам полиции и по информации, – которые играют ключевую роль в осуществлении Соглашения об установлении мира, но которые на сегодня не действовали, есть сейчас председатели, и ожидается, что они незамедлительно начнут свою работу.

Совокупный эффект этих мер, а также других мер, связанных с созданием единых сил обороны и полиции, преобразованием МНС в политическую партию, одобрением графика мирного процесса двумя сторонами и общей эффективностью Комиссии по прекращению огня, которая продолжает контролировать нарушения режима прекращения огня – их было на удивление немного, – придал новый импульс всему процессу возвращения Мозамбику статуса полностью функционирующего государства.

Однако нас по-прежнему беспокоит программа гуманитарной помощи в целом с учетом подлинных масштабов бедствия. Конфликт в Мозамбике породил в общей сложности 1,5 миллиона беженцев, и предстоит грандиозная работа по реинтеграции их в общество параллельно с интеграцией комбатантов. Мы должны добавить к этому 4-5 миллионов перемещенных лиц внутри страны, которые также должны вернуться в районы своего проживания. С этой проблемой связана проблема разминирования страны, в которой насчитывается примерно 2 миллиона мин. Потребуются подготовка, время и средства. Но до тех пор, пока не будет разминировано достаточное количество

(Г-н Олхайе, Джибути)

территории, мины по-прежнему будут препятствием для передвижения людей, реинтеграции, развития и производства продуктов питания. Поэтому следует высоко ценить особое внимание к этому вопросу Генерального секретаря.

В целом мы отмечаем, что достигнутый на сегодня прогресс позволил изменить акцент в программах по оказанию помощи, перенеся его с чрезвычайной помощи на решение проблем, более связанных с возвращением к нормальной жизни. Приверженность международного сообщества удовлетворению потребностей Мозамбика весьма обнадеживает, как показал тот факт, что собрано 90 процентов взносов от общей намеченной цифры в 560 млн. долл. США в год, которая должна быть получена к маю 1994 года. С учетом недавних прорывов вопросы, вызывающие беспокойство доноров, были рассмотрены, в особенности в том, что касается основных задержек, и это должно сейчас открыть путь к завершению предоставления средств.

Надо надеяться, что если все пойдет по плану, то Мозамбик станет примером успехов Организации Объединенных Наций в Африке, подобно тому, как Камбоджа – в Азии; кроме того, он будет примером того, что может быть достигнуто лидерами доброй воли при поддержке международного сообщества. Поэтому моя делегация безоговорочно поддерживает этот проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Джибути за любезные слова в мой адрес.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): В рассматриваемом нами проекте резолюции Совет Безопасности выражает свое удовлетворение в связи с тем, что динамичный прогресс, проявившийся этим летом в отношениях между президентом Чиссано и г-ном Длакамой, укрепился, как мы надеемся, окончательным образом после недавнего визита в Мозамбик Генерального секретаря. Сейчас преодолено препятствие, которое до недавнего времени было главным барьером на пути решительного прогресса в ходе мирного процесса и серьезно угрожало задержать выборы, намеченные на октябрь 1994 года.

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

Мы приветствуем тот факт, что президент Мозамбика и президент МНС приняли пересмотренный график полного осуществления Общего соглашения об установлении мира; согласно этому, они должны предпринять ряд мер, которые стороны обязаны осуществить в следующие несколько месяцев и за которыми Совет будет внимательно наблюдать.

Моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за прекрасную работу, проделанную во время его визита в Мапуту, где он столь умело выразил обеспокоенность международного сообщества в связи с задержками в этом процессе и также привлек внимание к необходимости успешного выполнения обязательств сторон в соответствии с резолюциями Совета.

Мы также должны приветствовать образцовое выполнение своего мандата персоналом Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ), действующей под умелым руководством Специального представителя Генерального секретаря г-на Аелло.

В докладе Генерального секретаря дается характеристика соглашений, достигнутых в Мапуту в отношении процесса сбора и демобилизации войск, создания новых Сил обороны Мозамбика, формирования Национальной комиссии по управлению, Национальной комиссии по делам полиции и Национальной комиссии по информации, а также о подготовке к выборам, намеченным на октябрь 1994 года. Резолюция, которую Совет собирается принять, подчеркивает важность того, что стороны обязаны выполнить эти обязательства в соответствии с пересмотренным и четко определенным графиком.

В этой связи мы с обеспокоенностью отмечаем информацию, представленную нам сегодня представителем Мозамбика и касающуюся некоторых моментов, связанных с деятельностью МНС после визита Генерального секретаря в Мапуту. Мы считаем, что полномочия, предоставленные Генеральному секретарю Советом Безопасности относительно того, чтобы отобрать и разместить 128 полицейских наблюдателей Организации Объединенных Наций, как уже было утверждено в резолюции 797 (1992) от 16 декабря 1992 года, предполагают, что все стороны, в том числе и мозамбикское население, должны располагать определенной степенью уверенности и что это будет способствовать более плавному переходу к национальному примирению и поможет сторонам сделать желаемый шаг в направлении приложения всех необходимых усилий для претворения в жизнь подписанных ими соглашений.

Я не могу не отметить тот факт, что моя страна проявляет постоянную обеспокоенность в связи с гуманитарной ситуацией в Мозамбике и страданиями населения в стране, которая подвергалась опустошению в результате конфликта, слишком долго тянувшегося. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, в этой области достигнут значительный прогресс. Мы настоятельно призываем все стороны



(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

сохранить эту позитивную тенденцию открытия каналов связи между контролируемыми ими районами, поскольку это позволит Организации Объединенных Наций и организациям, оказывающим гуманитарную помощь, провести более точную оценку наиболее острых потребностей мозамбикского народа и оказать необходимую помощь.

Тот факт, что происходит репатриация и расселение беженцев и перемещенных лиц, является обнадеживающим признаком, который демонстрирует желание населения восстановить страну в атмосфере мира, согласия и развития. Предоставление им такой возможности требует постоянной и щедрой помощи со стороны международного сообщества.

Совет Безопасности готов продлить мандат ЮНОМОЗ на шесть месяцев при том условии, что он пересмотрит этот мандат в течение 90 дней на основании доклада Генерального секретаря о том, достигли ли стороны прогресса в осуществлении Общего соглашения об установлении мира и соблюдении сроков проведения выборов в октябре 1994 года. Испания считает, что это продление мандата подчеркивает доверие, которое международное сообщество возлагает на готовность сторон, правительство и МНС в деле выполнения их обязательств, и ярко свидетельствует о решимости международного сообщества отныне и впредь не принимать на веру какие-либо объяснения о задержках в осуществлении этого процесса и не чувствовать разочарования по поводу оказания помощи в установлении мира и демократии в Мозамбике.

Мы очень хотели бы, чтобы мирный процесс в Мозамбике под руководством Организации Объединенных Наций успешно завершился и стал примером для всей Африки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/26694.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За проект подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 882 (1993).

Сейчас слово имеют те представители, которые хотели бы сделать заявление после проведения голосования.

Г-н МАРУЯМА (Япония) (говорит по-английски): Япония приветствует соглашения, достигнутые между президентом Мозамбика г-ном Жоакимо Чиссано и президентом МНС г-ном Альфонсо Длакамой по ряду вопросов, в силу которых мирный процесс в Мозамбике зашел в тупик. Эти соглашения стали результатом инициативы, предпринятой Генеральным секретарем в ходе его визита в Мозамбик, и результатом продолжающихся и целеустремленных усилий его Специального представителя г-на Алдо Аелло. Япония выражает свое искреннее восхищение их вкладом в этот процесс.

Как страна, которая принимает участие в Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ), Япония очень внимательно следит за развитием ситуации в Мозамбике. Хотя очень часто мы чувствовали разочарование в связи с отсутствием прогресса, последние события вернули нам надежду на то, что мир в Мозамбике будет восстановлен.

Мы выражаем особое удовлетворение по поводу того, что стороны согласились с пересмотренным графиком осуществления Общего соглашения об установлении мира – шаг, к которому Совет Безопасности настоятельно призвал в своей резолюции 863 (1993). Теперь важно, чтобы правительство и МНС в духе доброй воли стремились к выполнению своих соглашений: они должны начать процесс сбора своих войск в этом месяце и приступить к их демобилизации в январе 1994 года. Далее, они должны одобрить избирательный закон не позднее конца этого месяца, с тем чтобы обеспечить проведение выборов по возможности скорее и не позднее октября 1994 года.

Генеральный секретарь отмечает в своем докладе, что

"Организация Объединенных Наций может лишь содействовать мирному процессу и что не может устанавливать и укреплять мир без сотрудничества сторон". (S/26666, пункт 46)

Это означает, что обе стороны должны проявить свою политическую волю и решимость и перевести свои соглашения в конкретные действия.

В то же время Япония считает важным, чтобы международное сообщество поддержало усилия народа Мозамбика по восстановлению мира и демократии в своей стране. Принятием этой резолюции Совет Безопасности продемонстрировал свою приверженность обеспечить такую поддержку. Моя собственная делегация решительно полагает, что присутствие ЮНОМОЗ будет необходимо до тех пор, пока не будут проведены выборы и пока мир твердо не установится в Мозамбике.

Фактически я хотел бы завершить свое выступление заверением в адрес народа Мозамбика, что он может рассчитывать на неизменную поддержку и добрую волю международного сообщества в момент, когда мозамбикский народ стремится достичь

(Г-н Маруяма, Япония)

прочного мира в своей стране. Мы с нетерпением ожидаем дня, когда народ Мозамбика сможет направить свои усилия в направлении построения стабильного, процветающего и демократического общества.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Благодаря совместным усилиям Генерального секретаря и двух сторон в Мозамбике мирный процесс в этой стране отмечен вызывающим удовлетворение прогрессом, который выразился в соглашениях по созданию национальной избирательной комиссии, Комиссии по информации и Национальной комиссии по делам полиции, а также в недавно одобренном сторонами графике сбора и демобилизации войск, что внесло важный вклад в дело установления мира и безопасности в Мозамбике и южной части Африки и открыло новые перспективы экономического возрождения Мозамбика. Делегация Китая выражает свое глубокое удовлетворение в связи с этим развитием событий.

(Г-н Ли Чжаосин, Китай)

Делегация Китая считает, что успешное завершение мирного процесса в Мозамбике и обеспечение реальных возможностей достижения в этой стране прочного мира зависит в конечном итоге от самого народа Мозамбика и что усилия извне могут лишь содействовать этому процессу. В настоящее время мирный процесс в Мозамбике вступил в критическую фазу, и поэтому обе стороны в Мозамбике должны в соответствии со своими обязательствами и на основе безоговорочного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций строго соблюдать новый график, с тем чтобы обеспечить проведение всеобщих выборов, запланированных на октябрь 1994 года.

Мы надеемся на то, что обе стороны в Мозамбике воспользуются этой возможностью и в полном объеме выполняют Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике и соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, с тем чтобы создать условия для скорейшего достижения национального примирения. Таким образом, китайская делегация поддерживает рекомендацию Генерального секретаря о возобновлении мандата ЮНОМОЗ и голосовала за только что принятую нами резолюцию.

Г-н МАРКЕР (Пакистан) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Мы убеждены в том, что под Вашим опытным и умелым руководством Совет будет функционировать согласованно и эффективно.

Я хотел бы также официально выразить признательность моей делегации за компетентность и мудрость, с которой Его Превосходительство посол Рональду Мота Сарденберг, Постоянный представитель Бразилии, руководил работой Совета Безопасности в октябре месяце.

Последние события в Мозамбике являются весьма вдохновляющими во всех отношениях. Если все заинтересованные стороны в Мозамбике проявят готовность и дух компромисса, как это имело место недавно, Мозамбик станет, возможно, еще одним успешным достижением Организации Объединенных Наций.

Моя делегация хотела бы выразить особую и искреннюю признательность Генеральному секретарю, динамичное присутствие которого в Мозамбике обусловило достижение соглашений и договоренностей, которые обеспечили возможности проведения сегодня нашего заседания.

Мы особо отмечаем многочисленные договоренности, достигнутые между президентом Чиссано и г-ном Длакамой в ходе недавно состоявшегося визита Генерального секретаря в Мапуту. Сейчас, когда урегулирован вопрос о составе Национальной избирательной комиссии, мы надеемся, что эта Комиссия будет эффективно работать в направлении достижения цели проведения всеобщих выборов в Мозамбике в октябре 1994 года. Мы

(Г-н Маркер, Пакистан)

также надеемся на то, что принцип, согласованный на основе консенсуса, в соответствии с которым, как предполагается, будет работать Комиссия, не будет препятствовать ее работе.

Еще одним позитивным событием явилась договоренность между правительством Мозамбика и РЕНАМО о начале концентрации войск в районах сбора в этом месяце и начале процесса демобилизации в январе 1994 года.

Исключительно важно, чтобы график, согласованный между правительством Мозамбика и РЕНАМО, строго соблюдался. Процесс демобилизации должен завершиться к концу мая 1994 года. Регистрация избирателей должна закончиться к июню 1994 года. Создание новых мозамбикских сил обороны должно быть завершено к сентябрю 1994 года, и новая избирательная кампания – к концу октября.

Организация Объединенных Наций может лишь оказать помощь народу Мозамбика и, в лучшем случае, дополнить его усилия. Основная ответственность за восстановление нормальной обстановки и демократического порядка лежит, главным образом, на народе и руководителях этой страны. Необходимо сознавать, что международное сообщество не может бесконечно расходовать людские и материальные ресурсы, если народ Мозамбика сам не внесет существенного вклада в процесс мира и восстановления своей страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за любезные слова в мой адрес.

Г-н ЛАДСУ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует последние позитивные события, которые произошли благодаря визиту Генерального секретаря в Мапуту в ходе осуществления мирного процесса в Мозамбике. В этой связи Франция с энтузиазмом голосовала за эту резолюцию, в которой возобновляется мандат Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (ЮНОМОЗ) на шестимесячный период при том условии, что прогресс в ходе мирного процесса станет предметом периодического рассмотрения.

Франция, выразившая свою обеспокоенность в связи с отсрочками в ходе осуществления Римского соглашения, приветствует договоренности, заключенные сторонами, особенно те из них, которые касаются процесса сбора и демобилизации войск и надлежащего функционирования совместных комиссий, в первую очередь Национальной избирательной комиссии. Моя делегация обращается с призывом к сторонам и впредь проявлять мудрость и сдержанность, строго выполнять пересмотренный график и сотрудничать с ЮНОМОЗ в целях надлежащего осуществления избирательного процесса. Моя делегация отмечает в этой связи, что настоятельно

(Г-н Ладсу, Франция)

необходимо, чтобы эти выборы состоялись в октябре 1994 года, как это запланировано, не позднее и чтобы в дальнейшем не принимались никоим образом какие-либо отсрочки в том, что касается этих условий.

Моя делегация хотела бы еще раз воздать должное деятельности ЮНОМОЗ под руководством Специального представителя Генерального секретаря г-на Аелло. Мы хотели бы напомнить о том, что Организация Объединенных Наций не может, тем не менее, заменить сами стороны и что успех мирного процесса зависит от всех из них.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Кабо-Верде.

Мое правительство с особым интересом следит за развитием мирного процесса в Мозамбике.

После многих лет страданий и бедствий народ Мозамбика, с которым мы тесно связаны особыми узами крепкой дружбы и истории, располагает уникальной возможностью изменить ход событий, с тем чтобы достичь гармонии и политической стабильности в стране, изменить свои загубленные жизни и начать извлекать выгоды в условиях мира и свободы от использования многочисленных ресурсов своей щедрой земли.

Нынешний мирный процесс обеспечивает им эту уникальную возможность. Политические партии и их руководители сыграют, как ожидается, историческую роль, и все они несут особую ответственность в этом плане.

Общее соглашение об установлении мира в Мозамбике является фокусом этого процесса. Его своевременное и скрупулезное осуществление принесет в конечном итоге мир и стабильность Мозамбику.

Мы с удовлетворением отмечаем достигнутый прогресс, особенно в последнее время, в отношении аспектов, касающихся Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике. В этом контексте мое правительство придает приоритетное значение недавно согласованному новому графику осуществления Общего соглашения об установлении мира.

Успех нынешнего мирного процесса и проведение столь долгожданных выборов в октябре будущего года зависит от готовности обеих сторон соблюдать и выполнять этот график.

В этой связи мое правительство призывает их делать все возможное для того, чтобы и впредь незамедлительно выполнять эти соглашения и договоренности, реализуя

тем самым историческую задачу достижения мира, стабильности и процветания в этой стране.

В противном случае будет иметь место ненужное и опасное продление агонии мозамбикского народа, который слишком долго и много страдал, что сопровождалось потерей близких людей в этой войне, слишком много перенес бедствий в результате разрушенной экономики и загубленных жизней и, что вполне оправданно, слишком долго стремился к миру.

Мы с особой радостью отмечаем позитивные события, происходящие в рамках мирного процесса в Мозамбике, и особенно переговоры, состоявшиеся между президентом Чиссано и руководителем РЕНАМО г-ном Длакамой, как отмечалось в докладе Генерального секретаря (S/26666). Мы призываем стороны воспользоваться этим импульсом во имя достижения мира и будущего процветания своей страны.

Мы обращаемся с призывом к тем, кто располагает соответствующими возможностями, предоставить финансовую помощь, необходимую для содействия осуществлению мирного процесса и улучшению гуманитарной ситуации в Мозамбике.

Мы поздравляем Генерального секретаря в связи с его личными усилиями по содействию достижению важных договоренностей в ходе его недавно состоявшегося визита в Мозамбик и воздаем должное его Специальному представителю г-ну Айелло за хорошую работу и динамизм, которыми отмечена его деятельность. Мы выражаем также признательность всем мужчинам и женщинам, находящимся на службе в Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике, за их содействие мирному процессу в Мозамбике.

Сейчас я возвращаюсь в свои обязанности Председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет желающих выступить.

Совет Безопасности завершает на этом нынешний этап рассмотрения вопроса, стоящего на его повестке дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 30 м.